

Aus den Vertragsstaaten

CZ Tschechische Republik

Auswirkungen des Europäischen Patentübereinkommens auf das nationale Recht

Seit 1. Juli 2002 ist die Tschechische Republik Vertragsstaat des EPÜ. Vorschriften zur Anpassung des nationalen Patentrechts an das EPÜ und zur Durchführung des EPÜ sind im Patentgesetz der Tschechischen Republik in der jeweils geltenden Fassung enthalten.

A. Nationale Rechtsgrundlagen

1. Patentgesetz (PatG): Gesetz Nr. 527/1990 Slg. über Erfindungen und Verbesserungsvorschläge, in der jeweils geltenden Fassung (vollständige Fassung bekanntgemacht unter der Nr. 3/2001 Slg.)
2. Gesetz Nr. 206/2000 Slg. über den Schutz biotechnologischer Erfindungen
3. Gesetz Nr. 191/1999 Slg. über Maßnahmen betreffend die Einfuhr, Ausfuhr und Wiederausfuhr von Waren, die bestimmte Rechte des geistigen Eigentums verletzen, in der jeweils geltenden Fassung
4. Gesetz Nr. 368/1992 Slg. über Verwaltungsgebühren, in der jeweils geltenden Fassung
5. Gesetz Nr. 173/2002 Slg. über Jahresgebühren für Patente und ergänzende Schutzzertifikate für Arzneimittel und Pflanzenschutzmittel
6. Gesetz Nr. 71/1967 Slg. über das Verwaltungsverfahren (Verwaltungsordnung), in der jeweils geltenden Fassung
7. Gesetz Nr. 150/2002 Slg. über das Verwaltungsgerichtsverfahren
8. Verordnung Nr. 550/1990 Slg. über das Verfahren bei Erfindungen und gewerblichen Mustern, Fassung der Verordnung Nr. 21/2002 Slg.

Information from the contracting states

CZ Czech Republic

Impact of the European Patent Convention on national law

On 1 July 2002, the Czech Republic became a contracting state to the EPC. Provisions implementing the EPC and bringing Czech patent law into line with the EPC are contained in the Patent Act of the Czech Republic as amended by subsequent laws.

A. National legal bases

1. Patent Act (PA): Law No. 527/1990 Coll., on Inventions and Rationalisation proposals, as amended by subsequent Laws (complete version published as No. 3/2001 Coll.)
2. Law No. 206/2000 Coll., on the Protection of Biotechnological Inventions
3. Law No. 191/1999 Coll., on measures concerning entry, export and re-export of goods infringing certain intellectual property rights, as amended by subsequent Laws
4. Law No. 368/1992 Coll., on administrative fees as amended by subsequent Laws
5. Law No. 173/2002 Coll., on renewal fees for patents and supplementary protection certificates for pharmaceuticals and plant protection products
6. Law No. 71/1967 Coll., on Administrative Procedure (Administrative Procedure Code) as amended by subsequent Laws
7. Law No. 150/2002 Coll. on the Administrative Court Procedure
8. Decree No. 550/1990 Coll. on the Procedure in Matters of Inventions and Industrial Designs as amended by Decree No. 21/2002 Coll.

Informations relatives aux Etats contractants

CZ République tchèque

Incidences sur le droit national de la Convention sur le brevet européen

Le 1^{er} juillet 2002, la République tchèque est devenue Etat partie à la CBE. La Loi sur les brevets de la République tchèque, telle que modifiée par les lois ultérieures, comporte des dispositions relatives à l'application de la CBE et à l'harmonisation du droit tchèque des brevets avec la CBE.

A. Bases juridiques nationales

1. Loi sur les brevets (LB) : Loi n° 527/1990 Coll. sur les inventions et les propositions de rationalisation, telle que modifiée par les lois ultérieures (version complète publiée sous le n° 3/2001 Coll.)
2. Loi n° 206/2000 Coll. sur la protection des inventions biotechnologiques
3. Loi n° 191/1999 Coll. sur les mesures concernant l'importation, l'exportation et la réexportation de biens portant atteinte à certains droits de propriété intellectuelle, telle que modifiée par les lois ultérieures
4. Loi n° 368/1992 Coll. sur les taxes d'administration, telle que modifiée par les lois ultérieures
5. Loi n° 173/2002 Coll. sur les taxes annuelles afférentes aux brevets et aux certificats complémentaires de protection pour les produits pharmaceutiques et phytosanitaires
6. Loi n° 71/1967 Coll. sur la procédure administrative (Code de procédure administrative), telle que modifiée par les lois ultérieures
7. Loi n° 150/2002 Coll. sur la procédure devant le tribunal administratif
8. Décret n° 550/1990 Coll. sur la procédure en matière d'inventions et de dessins industriels, tel que modifié par le décret n° 21/2002 Coll.

B. Durchführung des EPÜ in der Tschechischen Republik

Nachstehend sind die wichtigsten Bestimmungen über die Durchführung des EPÜ in der Tschechischen Republik zusammengefaßt:

Die Übersicht ist nach demselben Schema aufgebaut wie die vom EPA herausgegebene Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ".

I. Einreichung europäischer Patentanmeldungen (Artikel 75 EPÜ, § 24 (3) PatG)

Europäische Patentanmeldungen mit Ausnahme europäischer Teilanmeldungen können beim EPA oder beim tschechischen Patentamt eingereicht werden:

Industrial Property Office
Antonína Čermáka 2a
160 68 PRAHA 6
Tschechische Republik

Europäische Patentanmeldungen können in jeder der Sprachen nach Artikel 14 (1) und (2) EPÜ beim tschechischen Patentamt eingereicht werden. Die Einreichung von Anmeldungen beim tschechischen Patentamt per Telekopie ist zulässig.

Europäische Patentanmeldungen, deren Gegenstand aufgrund besonderer Bestimmungen geheimzuhalten ist, sind beim tschechischen Patentamt einzureichen.

II.A. Rechte aus der europäischen Patentanmeldung nach Veröffentlichung (Artikel 67 und 93 EPÜ, § 35a (4) PatG)

Nach § 35a (4) PatG genießt eine veröffentlichte europäische Patentanmeldung, in der die Tschechische Republik benannt ist, ab dem Zeitpunkt einstweiligen Schutz, zu dem im Patentblatt des tschechischen Patentamts darauf hingewiesen wird, daß eine tschechische Übersetzung der Ansprüche der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wurde. Der Anmelder kann eine den Umständen nach angemessene Entschädigung verlangen, jedoch erst wenn das vom Europäischen Patentamt erteilte Patent gemäß § 35c (2) PatG in der Tschechischen Republik Wirkung entfaltet.

B. Application of the EPC in the Czech Republic

The main provisions relating to the application of the EPC in the Czech Republic are summarised below:

The information is structured in the same way as in the EPO brochure "National Law relating to the EPC".

I. Filing of European patent applications (Article 75 EPC, Section 24(3) PA)

A European patent application, except a European divisional application, may be filed either with the EPO or with the Czech Industrial Property Office (IPO):

Industrial Property Office
Antonína Čermáka 2a
160 68 Prague 6
Czech Republic

A European patent may be filed with the IPO in any of the languages under Article 14(1) and (2) EPC. Filing of applications with the IPO by facsimile is permitted.

European patent applications containing matters that must be kept secret under special regulations must be filed with the IPO.

II. A. Rights conferred by a European patent application after publication (Articles 67 and 93 EPC, Section 35a(4) PA)

Under Section 35a(4) PA, a published European patent application designating the Czech Republic enjoys provisional protection as from the date on which the availability to the public of a Czech translation of the claims is made known by a mention in the Bulletin of the IPO. The applicant can claim compensation reasonable in the circumstances but only after the patent, granted by the European Patent Office, has become effective in the Czech Republic under Section 35c(2) PA.

B. Application de la CBE en République tchèque

On trouvera ci-après un résumé des principales dispositions relatives à l'application de la CBE en République tchèque.

Le plan suivi ici est le même que dans la brochure de l'OEB "Droit national relatif à la CBE".

I. Dépôt de demandes de brevet européen (article 75 CBE, section 24(3) LB)

Les demandes de brevet européen, à l'exception des demandes divisionnaires européennes, peuvent être déposées auprès de l'OEB ou de l'Office tchèque de la propriété industrielle :

Office de la propriété industrielle
Antonína Čermáka 2a
160 68 Prague 6
République tchèque

Les demandes de brevet peuvent être déposées auprès de l'Office tchèque de la propriété industrielle dans l'une des langues visées à l'article 14(1) et (2) CBE. Le dépôt des demandes auprès de l'Office tchèque peut également être effectué par télécopie.

Les demandes de brevet européen contenant des éléments qui doivent rester secrets en vertu de règlements spéciaux doivent être déposées auprès de l'Office tchèque de la propriété industrielle.

II. A. Droits conférés par la demande de brevet européen après sa publication (articles 67 et 93 CBE, section 35a(4) LB).

En vertu de la section 35a(4) LB, une demande de brevet européen publiée, dans laquelle la République tchèque a été désignée, bénéficie d'une protection provisoire à compter de la date à laquelle une mention dans le Bulletin de l'Office tchèque de la propriété industrielle annonce que la traduction en langue tchèque des revendications est mise à la disposition du public. Le demandeur peut exiger une compensation raisonnable compte tenu des circonstances, mais seulement après que le brevet délivré par l'Office européen des brevets a pris effet en République tchèque conformément à la section 35c(2) LB.

II.B. Einreichung einer Übersetzung der Patentansprüche (Artikel 67 (3) EPÜ, § 35a (4) PatG)

Die Übersetzung der Patentansprüche ist in Tschechisch zu erstellen und muß den Namen und die Anschrift des Anmelders, die europäische Anmelde- und Veröffentlichungsnummer sowie die Erfindungsbezeichnung in tschechischer Sprache enthalten. Die Übersetzung der Ansprüche wird der Öffentlichkeit erst dann zugänglich gemacht und der Hinweis im Patentblatt des tschechischen Patentamts erst dann bekanntgemacht, wenn die Veröffentlichungsgebühr entrichtet wurde.¹

Unterlagen, die den Formerfordernissen der Regel 35 (3) bis (14) EPÜ entsprechen, werden angenommen.

Hat der Anmelder weder Sitz noch Wohnsitz im Hoheitsgebiet der Tschechischen Republik, muß er von einem tschechischen Patentvertreter oder Rechtsanwalt vertreten werden (§ 70 PatG).

III. Einreichung von Übersetzungen der Patentschrift (Artikel 65 EPÜ, §§ 35c, 35f PatG)

Ein europäisches Patent wird in der Tschechischen Republik nur dann wirksam, wenn der Patentinhaber innerhalb von drei Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem der Hinweis auf die Erteilung des Patents im Europäischen Patentblatt bekanntgemacht worden ist, beim tschechischen Patentamt eine tschechische Übersetzung der Fassung einreicht, in der das EPA das Patent zu erteilen beabsichtigt (§ 35c (2) PatG). Wird die tschechische Übersetzung der europäischen Patentschrift nicht innerhalb dieser Frist eingereicht, kann sie der Inhaber des europäischen Patents noch innerhalb einer Nachfrist von drei Monaten einreichen, sofern er die entsprechende Zuschlagsgebühr bezahlt (§ 35c (3) PatG). Die Übersetzung ist unter Entrichtung der Gebühr für die Veröffentlichung der Übersetzung einzureichen.¹ Bei Nichterfüllung dieser Erfordernisse gelten die Wirkungen des europäischen Patents in der Tschechischen Republik als von Anfang an nicht eingetreten (§ 35c (4) PatG).

Wird das **europäische Patent** im Einspruchsverfahren **in geänderter Fassung aufrechterhalten**, so muß der

II. B. Filing a translation of the claims (Article 67(3) EPC, Section 35a(4) PA)

The translation of the claims must be drawn up in Czech and contain the name and address of the applicant, the EP application and publication number and the title of the invention in Czech. The translation of the claims will not be made available to the public and the mention in the Bulletin of the IPO will not be published until the fee for publication has been paid.¹

Documents meeting the formal requirements of Rule 35(3) to (14) EPC are accepted.

Applicants with neither residence nor headquarters on the territory of the Czech Republic must be represented by a Czech patent attorney or legal practitioner (Section 70 PA).

III. Filing translations of the patent specification (Article 65 EPC, Sections 35c, 35f PA)

The European patent has effect in the Czech Republic only if the proprietor of the patent supplies the IPO with the Czech translation of the text with which the EPO intends to grant the patent within three months of the date on which the mention of the grant is published in the European Patent Bulletin (Section 35c(2) PA). If the Czech translation of the European patent specification is not submitted within this period, the proprietor of the European patent may still submit it within an additional period of three months, provided that the respective surcharge is paid (Section 35c(3) PA). Upon filing the translation the patentee must also pay the fee for the publication of the translation.¹ The amount has not yet been fixed. In the event of failure to observe these requirements, the European patent will be deemed to be void ab initio in the Czech Republic (Section 35c(4) PA).

If a **European patent** is **maintained in amended form** in opposition proceedings, its proprietor must submit to the

II. B. Production d'une traduction des revendications (article 67(3) CBE, section 35a(4) LB)

La traduction des revendications doit être rédigée en langue tchèque et contenir le nom et l'adresse du demandeur, le numéro de la demande de brevet européen et le numéro de publication du brevet européen, ainsi que le titre de l'invention en langue tchèque. La traduction des revendications ne sera mise à la disposition du public et la mention publiée dans le Bulletin de l'Office tchèque de la propriété industrielle qu'après paiement de la taxe de publication¹.

Les documents satisfaisant aux conditions de forme énoncées à la règle 35(3) à (14) CBE sont acceptés.

Les demandeurs n'ayant ni domicile ni siège sur le territoire de la République tchèque doivent être représentés par un conseil en brevets ou un avocat tchèque (section 70 LB).

III. Production de la traduction du fascicule du brevet européen (article 65 CBE, sections 35c, 35f LB)

Le brevet européen ne produit ses effets en République tchèque que si le titulaire du brevet fournit à l'Office tchèque de la propriété industrielle une traduction en langue tchèque du texte dans lequel l'OEB envisage de délivrer le brevet, dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la mention de la délivrance est publiée dans le Bulletin européen des brevets (section 35c(2) LB). Si la traduction en langue tchèque du fascicule du brevet européen n'est pas produite dans ce délai, le titulaire du brevet européen dispose d'un délai supplémentaire de trois mois pour fournir ladite traduction, moyennant le paiement de la surtaxe correspondante (section 35c(3) LB). Lorsqu'il dépose la traduction, le titulaire du brevet doit également acquitter la taxe de publication de la traduction¹. S'il n'est pas satisfait à ces conditions, le brevet européen est dès l'origine réputé sans effet en République tchèque (section 35c(4) LB).

Si un **brevet européen** est **maintenu sous sa forme modifiée** dans une procédure d'opposition, son titulaire doit

¹ Die Höhe der Gebühr steht noch nicht fest.

¹ The amount has not yet been fixed.

¹ Le montant de cette taxe n'a pas encore été fixé.

Patentinhaber innerhalb von drei Monaten ab Bekanntmachung der Änderung im Europäischen Patentblatt beim tschechischen Patentamt die tschechische Übersetzung der geänderten Fassung der Patentschrift einreichen und die Veröffentlichungsgebühr entrichten. Im Patentblatt des tschechischen Amtes wird auf die Aufrechterhaltung des europäischen Patents in geänderter Fassung hingewiesen und die Übersetzung der geänderten Fassung der Patentschrift veröffentlicht. Wird die tschechische Übersetzung der geänderten Fassung der europäischen Patentschrift nicht innerhalb dieser Frist eingereicht, so gelten die Wirkungen des europäischen Patents in der Tschechischen Republik als von Anfang an nicht eingetreten; in diesem Fall ist **keine Nachfrist vorgesehen**.²

Unterlagen, die den Formerfordernissen der Regel 35 (3) bis (14) EPÜ entsprechen, werden angenommen.

Hat der Anmelder weder Sitz noch Wohnsitz im Hoheitsgebiet der Tschechischen Republik, muß er von einem tschechischen Patentvertreter oder Rechtsanwalt vertreten werden (§ 70 PatG).

IV. Verbindliche Fassung einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents (Artikel 70 EPÜ, §§ 35a (5), 35d (1), 35f (6) PatG)

Dritte können sich auf die tschechische Übersetzung der europäischen Patentanmeldung oder des europäischen Patents berufen, wenn ihr Schutzbereich enger ist als der Schutzbereich in der Verfahrenssprache (§§ 35a (5), 35d (1) PatG); dies gilt jedoch nicht für das Nichtigkeitsverfahren (§ 35f (6) PatG).

Der Anmelder oder Inhaber eines europäischen Patents kann jederzeit eine berichtigte Übersetzung unter Entrichtung der vorgeschriebenen Veröffentlichungsgebühr einreichen.³ Reicht der Anmelder beim tschechischen Patentamt eine berichtigte tschechische Übersetzung der Patentansprüche oder der europäischen Patentschrift ein, so gilt die berichtigte Übersetzung anstelle der ursprünglichen Übersetzung ab dem

IPO the Czech translation of the amended text of the patent specification and pay the publication fee within three months of the mention of this amendment in the European Patent Bulletin. The IPO Bulletin will announce the maintaining of the European patent in amended form and publish the translation of the amended text of the patent specification. If the Czech translation of the amended text of the European patent specification is not submitted by that time limit, the European patent will be considered in the Czech Republic as null and void from the outset; in this case **no additional period is available**.²

Documents meeting the formal requirements of Rule 35(3) to (14) EPC are accepted.

Applicants with neither residence nor headquarters in the territory of the Czech Republic must be represented by a Czech patent attorney or legal practitioner (Section 70 PA).

IV. Authentic text of a European patent application or European patent (Article 70 EPC, Sections 35a(5), 35d(1), 35f(6) PA)

Third parties can refer to the Czech translation of the European patent application or patent if the scope of protection is narrower than in the language of proceedings (Sections 35a(5), 35d(1) PA); this does not apply, however, in revocation proceedings (Section 35f(6) PA).

The applicant for or proprietor of a European patent may, at any time, supply a corrected translation, subject to the payment of the prescribed publication fee.³ If the applicant files with the IPO a corrected Czech translation of the patent claims or of the European patent specification, the corrected translation shall have effect instead of the original translation as from the date of the publication of the corrected translation by the

remettre à l'Office tchèque de la propriété industrielle la traduction en langue tchèque du texte modifié du fascicule du brevet et acquitter la taxe de publication dans un délai de trois mois à compter de la mention de ladite modification dans le Bulletin européen des brevets. Le Bulletin de l'Office tchèque de la propriété industrielle annoncera le maintien du brevet européen sous sa forme modifiée et publiera la traduction du texte modifié du fascicule du brevet. Si la traduction en langue tchèque du texte modifié du fascicule du brevet européen n'est pas produite dans le délai cité, le brevet européen est dès l'origine réputé sans effet en République tchèque; **aucun délai supplémentaire** n'est prévu dans ce cas².

Les documents satisfaisant aux conditions de forme énoncées à la règle 35(3) à (14) CBE sont acceptés.

Les demandeurs qui n'ont ni domicile ni siège sur le territoire de la République tchèque doivent être représentés par un conseil en brevets ou un avocat tchèque (section 70 LB).

IV. Texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen faisant foi (article 70 CBE, sections 35a(5), 35d(1), 35f(6) LB)

Les tiers peuvent se référer à la traduction en langue tchèque de la demande de brevet européen ou du brevet européen dans le cas où la protection est moins étendue que celle conférée dans la langue de la procédure (sections 35a(5), 35d(1) LB); cette disposition ne s'applique pas toutefois aux actions en nullité (section 35f(6) LB).

Le demandeur ou le titulaire d'un brevet européen peut produire à tout moment une traduction révisée, moyennant le paiement de la taxe de publication prescrite³. Si le demandeur dépose auprès de l'Office tchèque de la propriété industrielle une traduction révisée en langue tchèque des revendications ou du fascicule du brevet européen, la traduction révisée prendra effet à la place de la traduction initiale à

² Siehe nachstehend unter E.

³ Die Höhe der Gebühr steht noch nicht fest.

² See below, E.1.

³ The amount has not yet been fixed.

² Cf. E, ci-dessous.

³ Le montant de cette taxe n'a pas encore été fixé.

Tag der Veröffentlichung der berichtigten Übersetzung durch das tschechische Patentamt (§ 35a (6), Satz 1, § 35d (2) PatG).

Bei Berichtigung einer Übersetzung sehen § 35a (6), Satz 2 und § 35d (3) PatG für die Rechte von Vorbenutzern Absicherungen vor, die den in Artikel 70 (4) b) EPÜ genannten entsprechen.

V. Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente (Artikel 141 EPÜ, § 35g PatG)

Jahresgebühren für europäische Patente, die in der Tschechischen Republik Schutz beanspruchen, sind beim tschechischen Patentamt im voraus für jedes Patentjahr nach dem Jahr zu entrichten, in dem das Europäische Patentamt den Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents bekanntmacht. Jedes Patentjahr beginnt am dem Anmeldetag entsprechenden Tag. Die Jahresgebühren für jedes weitere Patentjahr sind im voraus am dem Anmeldetag entsprechenden Tag fällig. Ist jedoch der Zeitraum zwischen der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents und dem dem Anmeldetag entsprechenden Tag kürzer als zwei Monate, beträgt die Frist für die Entrichtung der ersten Jahresgebühr beim tschechischen Patentamt zwei Monate ab dem Tag der Bekanntmachung des Erteilungshinweises.

Bei Versäumnis der obengenannten Frist können die Jahresgebühren auch noch innerhalb einer Nachfrist von sechs Monaten ab dem Fälligkeitstag entrichtet werden, sofern die doppelte Gebühr bezahlt wird. Die Rechte Dritter, die nach fruchtlosem Ablauf der Zahlungsfrist für die Jahresgebühr in gutem Glauben damit begonnen haben, den Gegenstand der Erfindung in Benutzung zu nehmen oder wirkliche und ernsthafte Veranstaltungen zur Benutzung getroffen haben, werden durch die nachträgliche Zahlung der Jahresgebühr nicht berührt.⁴

Für die Entrichtung der Jahresgebühren ist die Bestellung eines zugelassenen Inlandsvertreters nicht erforderlich.

IPO (Section 35a(6), first sentence, Section 35d(2) PA).

Regarding the rights of a prior user where a translation is corrected, Section 35a(6), second sentence, and Section 35d (3) PA provide for the safeguards mentioned in Article 70(4)(b) EPC.

V. Payment of renewal fees for European patents (Article 141 EPC, Section 35g PA)

Renewal fees in respect of European patents requesting protection in the Czech Republic must be paid to the IPO in advance for each patent year following the year, in which the European Patent Office publishes the mention of the grant of the European patent. Each patent year starts from the anniversary of the filing date of the patent application. The renewal fees for each subsequent patent year are due in advance on the anniversary of the date of filing the application. However, if the period between the publication of the mention of the grant of the European patent and the anniversary of the date of filing the application is shorter than two months, the time limit for the payment of the first renewal fee which is to be paid to the IPO is two months from the date of the publication of the mention of the grant.

In case of failure to observe the time limit referred to above, renewal fees may still be paid within a period of grace of six months from the due date provided that the double amount is paid. The rights of third persons, which after the expiry of the period for payment of the maintenance fee without such fee being paid, in good faith have begun to make use of the subject-matter of the invention or have realised serious and effective preparations for such use, are not affected by the additional payment of the maintenance fee.⁴

The appointment of a national professional representative is not necessary for the payment of renewal fees.

compter de la date de publication, par l'Office tchèque de la propriété industrielle, de la traduction révisée (section 35a(6), première phrase, et section 35d(2) LB).

En ce qui concerne les droits des utilisateurs antérieurs dans le cas où une traduction est révisée, les sections 35a(6), deuxième phrase et 35d(3) LB prévoient les garanties mentionnées à l'article 70(4)(b) CBE.

V. Paiement des taxes annuelles afférentes aux brevets européens (article 141 CBE, section 35g LB)

Les taxes annuelles afférentes aux brevets européens pour lesquels une protection est demandée en République tchèque doivent être acquittées à l'avance à l'Office tchèque de la propriété industrielle pour chaque année/brevet suivant l'année au cours de laquelle l'Office européen des brevets publie la mention de la délivrance du brevet européen. Chaque année/brevet commence à la date anniversaire du dépôt de la demande de brevet. Les taxes annuelles pour chaque année/brevet suivante sont payables à l'avance à la date anniversaire du dépôt de la demande. Cependant, si la période entre la publication de la mention de la délivrance du brevet européen et la date anniversaire du dépôt de la demande est inférieure à deux mois, le délai de paiement de la première taxe annuelle due à l'Office tchèque de la propriété industrielle est de deux mois à compter de la date de publication de la mention de la délivrance.

En cas d'inobservation du délai susmentionné, les taxes annuelles peuvent encore être acquittées, moyennant le paiement d'une taxe égale à deux fois le montant normalement requis, dans un délai supplémentaire de six mois à compter de la date d'échéance. Les droits des tiers qui, après expiration du délai de paiement de la taxe annuelle sans que celle-ci n'ait été acquittée, ont, de bonne foi, commencé à exploiter l'objet de l'invention ou fait des préparatifs effectifs et sérieux à cette fin, ne sont pas affectés par le paiement ultérieur de la taxe annuelle⁴.

La désignation d'un mandataire agréé national n'est pas requise pour le paiement des taxes annuelles.

⁴ Im Fall der Nichtzahlung der Jahresgebühren ist eine Wiedereinsetzung nicht möglich, siehe nachstehend unter E.

⁴ Please note that in the case of failure to pay renewal fees restituito in integrum is not possible, see below, E.2.

⁴ En cas de non-paiement des taxes annuelles, la restituito in integrum n'est pas possible. Cf. E, ci-dessous.

Derzeit gelten folgende Jahresgebührensätze (Anhang zum Gesetz über Jahresgebühren):

Jahr	CZK	Year	CZK	Année	CZK
1.	1 000	1 st	1 000	1 ^{re}	1 000
2.	1 000	2 nd	1 000	2 ^e	1 000
3.	1 000	3 rd	1 000	3 ^e	1 000
4.	1 000	4 th	1 000	4 ^e	1 000
5.	2 000	5 th	2 000	5 ^e	2 000
6.	2 000	6 th	2 000	6 ^e	2 000
7.	2 000	7 th	2 000	7 ^e	2 000
8.	2 000	8 th	2 000	8 ^e	2 000
9.	3 000	9 th	3 000	9 ^e	3 000
10.	4 000	10 th	4 000	10 ^e	4 000
11.	6 000	11 th	6 000	11 ^e	6 000
12.	8 000	12 th	8 000	12 ^e	8 000
13.	10 000	13 th	10 000	13 ^e	10 000
14.	12 000	14 th	12 000	14 ^e	12 000
15.	14 000	15 th	14 000	15 ^e	14 000
16.	16 000	16 th	16 000	16 ^e	16 000
17.	18 000	17 th	18 000	17 ^e	18 000
18.	20 000	18 th	20 000	18 ^e	20 000
19.	22 000	19 th	22 000	19 ^e	22 000
20.	24 000	20 th	24 000	20 ^e	24 000

Renewal fees are currently as follows (Annex to Law on Renewal fees):

Les montants des taxes annuelles sont actuellement les suivants (annexe à la Loi sur les taxes annuelles) :

VI. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen in nationale Anmeldungen (Artikel 135 bis 137 EPÜ, § 35b PatG)

Nach tschechischem Recht ist eine Umwandlung in eine nationale Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung bei Eintritt der Rücknahmefiktion nach Artikel 77 (5) EPÜ möglich. War das tschechische Patentamt das Anmeldeamt, muß der Anmelder die Umwandlung innerhalb von drei Monaten nach der Mitteilung über die Rücknahmefiktion beantragen. Wurde die europäische Patentanmeldung bei einer anderen nationalen Behörde eingereicht, muß der Umwandlungsantrag innerhalb von 20 Monaten ab dem Prioritätstag beim tschechischen Patentamt eingehen.

Innerhalb von drei Monaten nach Zustellung der Aufforderung durch das tschechische Patentamt muß der Anmelder die tschechische Übersetzung der Anmeldung in drei Exemplaren einreichen und die nationale Anmeldegebühr entrichten.

Alle genannten Handlungen müssen von einem zugelassenen Inlandsvertreter vorgenommen werden.

VI. Conversion of European patent applications into national patent applications (Articles 135 to 137 EPC, Section 35b PA)

The Czech law provides for conversion into a national application for a patent or a utility model in the case of deemed withdrawal pursuant to Article 77(5) EPC. If the IPO was the receiving Office, the applicant must request the conversion within three months of the date of notification to the applicant that the application is deemed to be withdrawn. If the European patent application was filed with another national authority, the request for conversion must be received by the IPO within 20 months of the date of priority.

Within three months of notification of an invitation by the IPO, the applicant must submit the Czech translation of the application in triplicate and pay the national filing fee.

All these procedural steps must be taken by a national professional representative.

VI. Transformation de demandes de brevet européen en demandes de brevet national (articles 135 à 137 CBE, section 35b LB)

La loi tchèque prévoit la transformation en demande de brevet ou modèle d'utilité nationale lorsque la demande est réputée retirée en vertu de l'article 77(5) CBE. Si l'Office tchèque de la propriété industrielle était l'office récepteur, le demandeur doit requérir la transformation de sa demande dans un délai de trois mois suivant la date de la notification l'informant que sa demande était réputée retirée. Si la demande de brevet européen a été déposée auprès d'un autre office national, la requête en transformation doit être parvenue à l'Office tchèque de la propriété industrielle dans un délai de vingt mois à compter de la date de priorité.

Le demandeur doit produire la traduction en langue tchèque de la demande en trois exemplaires et acquitter la taxe de dépôt nationale dans un délai de trois mois à compter de la signification d'une invitation par l'Office tchèque des brevets.

Tous ces actes de procédure doivent être accomplis par un mandataire agréé national.

VII. Zahlung von Gebühren

Die Bankverbindung des tschechischen Patentamts lautet: Tschechische Nationalbank, Příklad 28, Praha 1, Tschechische Republik, SWIFT: CNBA CZPP. Die Jahresgebühren für europäische Patente sind auf folgendes Konto zu zahlen: 35-21526001/0710 (IBAN: CZ95 0710 0000 3500 2152 6001). Für sonstige Gebühren gilt folgende Kontonummer: 3711-21526001/0710 (IBAN: CZ36 0710 0037 1100 2152 6001).

Folgende Zahlungsarten sind möglich (in der Klammer ist jeweils der maßgebliche Zahlungstag angegeben):

- a) Barzahlung (Tag des Eingangs der Zahlung beim tschechischen Patentamt)
- b) Postanweisung (Tag der Einreichung bei einem Postamt)
- c) Bankscheck (Tag des Eingangs des Schecks beim tschechischen Patentamt, sofern dieser Scheck eingelöst wird)
- d) Überweisung auf das Konto des tschechischen Patentamts (Tag der Abbuchung vom Konto des Gebührenzahlers)

VIII. Verschiedenes*1. Doppelschutz (Artikel 139 (3) EPÜ)*

Nach tschechischem Patentrecht ist ein Doppelschutz nach Artikel 139 (3) EPÜ ausgeschlossen (§ 35e PatG).

2. Räumlicher Anwendungsbereich des EPÜ (Artikel 168 EPÜ)

Das EPÜ gilt im Hoheitsgebiet der Tschechischen Republik.

C. Änderung des tschechischen Patentrechts*1. Patentierbarkeit (§§ 3 – 7 PatG)*

Die Patentierbarkeitsvoraussetzungen (Erfindungsbegriff, Neuheit, erfinderische Tätigkeit und gewerbliche Anwendbarkeit) stimmen mit den entsprechenden Voraussetzungen des EPÜ (Artikel 52 bis 57 EPÜ) überein.

2. Laufzeit des Patents (§ 21 PatG)

Ein Patent wird für eine Laufzeit von 20 Jahren ab dem Anmeldetag erteilt.

VII. Payment of fees

The accounts of the IPO are kept by the Czech National Bank, Příklad 28, Prague 1, Czech Republic, SWIFT: CNBA CZPP. Renewal fees for European patents must be paid into account No. 35 – 21526001 / 0710 (IBAN: CZ95 0710 0000 3500 2152 6001). Other fees must be paid into account No. 3711 - 21526001 / 0710 (IBAN: CZ36 0710 0037 1100 2152 6001).

The methods of payment are (the date considered as the effective date of payment is indicated in brackets):

- (a) cash payment (date of receipt of payment at IPO)
- (b) postal money order (date on which the postal money order is handed in at a post office)
- (c) bank cheque (date of receipt of the cheque at the IPO, provided the cheque is met)
- (d) transfer to the account of the IPO (date on which amount is written off from the fee payer account)

VIII. Miscellaneous*1. Simultaneous protection (Article 139(3) EPC)*

The Czech patent law excludes the simultaneous protection according to Article 139(3) EPC (Section 35e PA).

2. Territorial field of application of the EPC (Article 168 EPC)

The EPC applies in the territory of the Czech Republic.

C. Amendment of Czech patent law*1. Patentability (Sections 3-7 PA)*

The patentability criteria (concept of invention, novelty, inventive step, industrial application) are fully consistent with those of the EPC (Articles 52 to 57 EPC).

2. Term of the patent (Section 21 PA)

A patent is granted for a term of 20 years as from the date of filing the application.

VII. Paiement de taxes

Les comptes bancaires de l'Office tchèque de la propriété industrielle sont tenus par la Banque Nationale Tchèque, Příklad 28, Prague 1, République tchèque, SWIFT : CNBA CZPP. Les taxes annuelles afférentes aux brevets européens doivent être versées sur le compte n° 35-21526001/0710 (IBAN : CZ95 0710 0000 3500 2152 6001). Les autres taxes doivent être virées sur le compte n° 3711-21526001/0710 (IBAN : CZ36 0710 0037 1100 2152 6001).

Les paiements peuvent être effectués selon les modalités suivantes (la date à laquelle le paiement est réputé effectué est indiquée entre parenthèses) :

- a) paiement en espèces (date de réception du paiement par l'Office tchèque de la propriété industrielle)
- b) mandat postal (date de remise du mandat postal au bureau de poste)
- c) chèque bancaire (date de réception du chèque par l'Office tchèque de la propriété industrielle, sous réserve d'encaissement du chèque)
- d) virement au compte de l'Office tchèque de la propriété industrielle (date à laquelle le montant est débité du compte de celui qui acquitte la taxe).

VIII. Divers*1. Protections cumulées (article 139(3) CBE)*

Le droit tchèque des brevets exclut les protections cumulées conformément à l'article 139(3) CBE (section 35e LB).

2. Champ d'application territorial de la CBE (article 168 CBE)

La CBE s'applique sur le territoire de la République tchèque.

C. Modification du droit tchèque des brevets*1. Brevetabilité (sections 3-7 LB)*

Les critères de brevetabilité (notion d'invention, nouveauté, activité inventive, application industrielle) sont les mêmes que ceux prévus par la CBE (articles 52 à 57 CBE).

2. Durée du brevet (section 21 LB)

Un brevet est délivré pour une durée de vingt ans à compter de la date de dépôt de la demande.

3. Rechte aus dem Patent

Die Rechte aus dem Patent entsprechen den Bestimmungen des Gemeinschaftspatentübereinkommens (Artikel 25ff. GPÜ 1989).

4. Schutzbereich (§ 12)

Der Schutzbereich wird durch die Patentansprüche bestimmt. Die Beschreibung und die Zeichnungen sind zur Auslegung der Patentansprüche heranzuziehen.

D. Andere internationale Verträge

Der Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens ist für die Tschechische Republik am 1. Juli 1992 in Kraft getreten. Seit 1. Juli 2002 besteht die Möglichkeit, durch Einreichung einer Euro-PCT-Anmeldung ein europäisches Patent für die Tschechische Republik zu erlangen.

Der Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren ist für die Tschechische Republik am 5. August 1989 in Kraft getreten.

Das TRIPS-Übereinkommen gilt für die Tschechische Republik seit 1. Januar 1995.

Das Internationale Übereinkommen zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) ist für die Tschechische Republik am 4. Dezember 1991 in Kraft getreten. Seit 24. November 2002 ist die Tschechische Republik an die Akte von 1991 gebunden.

Die Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums ist für die Tschechische Republik am 5. Oktober 1919 in Kraft getreten. Seit 29. Dezember 1970 ist die Tschechische Republik an die Stockholmer Fassung der Pariser Verbandsübereinkunft gebunden.

Das Straßburger Abkommen über die Internationale Patentklassifikation ist für die Tschechische Republik am 3. August 1978 in Kraft getreten.

3. Rights conferred by the patent

The rights conferred by the patent reflect the provisions of the Community Patent Convention (see Article 25ff CPC 1989).

4. Extent of protection (Section 12)

The extent of the protection is determined by the claims. The description and the drawings will be used to interpret the claims.

D. Other international treaties

The Patent Cooperation Treaty took effect in the Czech Republic on 1 July 1992. Since 1 July 2002 it has been possible to obtain a European patent for the Czech Republic by filing a Euro-PCT application.

The Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure took effect in the Czech Republic on 5 August 1989.

The TRIPS Agreement took effect in the Czech Republic on 1 January 1995.

The International Convention for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV) took effect in the Czech Republic on 4 December 1991. The Czech Republic is bound as of 24 November 2002 by the 1991 Act.

The Paris Convention for the Protection of Industrial Property took effect in the Czech Republic on 5 October 1919. The Czech Republic is bound as of 29 December 1970 by the Stockholm Act of the Paris Convention.

The Strasbourg Agreement concerning the International Patent Classification took effect in the Czech Republic on 3 August 1978.

3. Droits conférés par le brevet

Les droits conférés par le brevet correspondent à ceux que confèrent les dispositions de la Convention sur le brevet communautaire (cf. article 25s. CBC 1989).

4. Etendue de la protection (section 12 LB)

L'étendue de la protection est déterminée par les revendications. La description et les dessins servent à interpréter les revendications.

D. Autres traités internationaux

Le Traité de coopération en matière de brevets (PCT) est entré en vigueur à l'égard de la République tchèque le 1^{er} juillet 1992. Depuis le 1^{er} juillet 2002, il est possible d'obtenir un brevet européen en République tchèque en déposant une demande euro-PCT.

Le Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets est entré en vigueur en République tchèque le 5 août 1989.

L'Accord sur les ADPIC est entré en vigueur en République tchèque le 1^{er} janvier 1995.

La République tchèque est partie à la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) depuis le 4 décembre 1991 et à l'Acte de 1991 depuis le 24 novembre 2002.

La République tchèque est partie à la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle depuis le 5 octobre 1919 et à l'Acte de Stockholm de cette Convention depuis le 29 décembre 1970.

La République tchèque est partie à l'Arrangement de Strasbourg concernant la classification internationale des brevets depuis le 3 août 1978.

E. Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Die Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (12. Auflage) werden gebeten, folgende Berichtigungen einzutragen:

1. In Tabelle IV, Spalte 11 unter "Tschechische Republik":
"Die dreimonatige Nachfrist für die Einreichung der tschechischen Übersetzung der Patentschrift nach § 35c (3) PatG gilt nicht, wenn ein europäisches Patent im Einspruchsverfahren in geänderter Fassung aufrechterhalten wird. In diesem Fall muß der Patentinhaber innerhalb von drei Monaten ab Bekanntmachung der Änderung im Europäischen Patentblatt beim tschechischen Patentamt die tschechische Übersetzung der geänderten Fassung der Patentschrift einreichen und die Veröffentlichungsgebühr entrichten. Das tschechische Patentamt weist in seinem Patentblatt auf die Aufrechterhaltung des europäischen Patents in geänderter Fassung hin und veröffentlicht die Übersetzung der geänderten Fassung der Patentschrift (§ 35f (3) PatG). Wird die tschechische Übersetzung der geänderten Fassung der europäischen Patentschrift nicht innerhalb dieser Frist eingereicht, so gelten die Wirkungen des europäischen Patents in der Tschechischen Republik als von Anfang an nicht eingetreten (§ 35f (4) PatG)."

2. In Tabelle VI, Spalte 5 unter "Tschechische Republik":
"Nach § 11 (1) a) des Gesetzes Nr. 173/2002 Slg. über Jahresgebühren für Patente und ergänzende Schutzzertifikate für Arzneimittel und Pflanzenschutzmittel ist im Fall der Nichtzahlung der Jahresgebühren eine Wiedereinsetzung ausgeschlossen."

E. Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (12th edition) are asked to enter the following corrections:

1. In table IV, column 11, re the Czech Republic:
The additional time limit of three months for filing the Czech translation of the patent specification provided for in Section 35c(3) PA does not apply if a European patent is maintained in amended form in opposition proceedings. In the latter case, the proprietor of the patent must submit to the IPO the Czech translation of the amended text of the patent specification and pay the publication fee within three months of the mention of this amendment in the European Patent Bulletin. The IPO will announce the maintaining of the European patent in amended form in the IPO Bulletin and will publish the translation of the amended text of the patent specification (Section 35f(3) PA). If the Czech translation of the amended text of the European patent specification is not submitted by that time limit, the European patent will be considered in the Czech Republic as null and void from the outset (Section 35f(4) PA).

2. In table VI, column 5, re the Czech Republic:
"Under Section 11(1)(a) of Law No. 173/2002 Coll. on renewal fees for patents and supplementary protection certificates for pharmaceuticals and plant protection products, restitutio in integrum is excluded in the case of failure to pay renewal fees."

E. Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les utilisateurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (12^e édition) sont invités à entrer les mentions rectificatives suivantes :

1. colonne 11 du tableau IV sous "République tchèque" :
Le délai supplémentaire de trois mois, tel que visé à la section 35c(3) LB, pour la production de la traduction en langue tchèque du fascicule du brevet n'est pas applicable si un brevet européen est maintenu sous sa forme modifiée dans une procédure d'opposition. Dans ce dernier cas, le titulaire du brevet doit remettre à l'Office tchèque de la propriété industrielle la traduction en langue tchèque du texte modifié du fascicule du brevet et acquitter la taxe de publication dans un délai de trois mois à compter de la mention de ladite modification dans le Bulletin européen des brevets. L'Office tchèque de la propriété industrielle annoncera dans son Bulletin le maintien du brevet européen sous sa forme modifiée et publiera la traduction du texte modifié du fascicule du brevet (section 35f(3) LB). Si la traduction en langue tchèque du texte modifié du fascicule du brevet européen n'est pas produite dans le délai cité, le brevet européen est dès l'origine réputé sans effet en République tchèque (section 35f(4) LB).

2. colonne 5 du tableau VI sous "République tchèque" :
"En vertu de la section 11(1)a) de la loi n° 173/2002 Coll. sur les taxes annuelles afférentes aux brevets et aux certificats complémentaires de protection pour les produits pharmaceutiques et phytosanitaires, la restitutio in integrum est exclue en cas de non-paiement des taxes annuelles".